

Números 03

1 καὶ αὕται αἱ γενέσεις Ἀαρὼν

1 E estas as gerações de Arão

καὶ Μωυσῆ, ἐν ἡ ἡμέρα

e de Moisés, no dia

ἐλάλησε Κύριος τῷ Μωυσῆ ἐν

falou Senhor a Moisés no

ὄρει Σινά. 2 καὶ ταῦτα τὰ

monte Siná. 2 E estes os

ὀνόματα τῶν υἱῶν Ἀαρών

nomes dos filhos de Arão:

πρωτότοκος Ναδάβ, καὶ Ἀβιούδ,

primogênito Nadabe; e Abiud,

Ἐλεάζαρ, καὶ Ἰθάμαρ. 3 ταῦτα

Eleazar e Itamar. 3 Estes

τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Ἀαρών,

os nomes dos filhos de Arão,

οἱ ιερεῖς οἱ ἡλειμμένοι, οὓς

os sacerdotes os ungidos que

ἐτελείωσαν τὰς χεῖρας αὐτῶν

encheram as mãos deles

ιερατεύειν. 4 καὶ ἐτελεύτησε

sacerdócio. 4 E teve fim

Ναδὰβ καὶ Ἀβιούδ ἐναντι

Nadabe e Abiud diante

Κυρίου, προσφέροντων αὐτῶν

do Senhor, do trazer deles

πῦρ ἀλλότριον ἐναντι

fogo estrangeiro diante

Κυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινά,

do Senhor, no deserto de Siná;

καὶ παιδία οὐκ ἦν αὐτοῖς καὶ

e moços não tiveram eles; e

ἱεράτευσεν Ἐλεάζαρ καὶ
ser sacerdote Eleazar e

Ἰθάμαρ μετὰ Ἀαρὼν τοῦ πατρὸς
Itamar com Arão, do pai

αὐτῶν. 5 καὶ ἐλάλησε Κύριος
deles. 5 E falou Senhor

πρὸς Μωυσῆν λέγων 6 λάβε
a Moisés, dizendo: 6 Toma

τὴν φυλὴν Λευὶ καὶ στήσεις
a família de Levi, e porás

αὐτοὺς ἐναντίον Ἀαρὼν τοῦ
a eles perante Arão, do

ἱερέως καὶ λειτουργήσουσιν
sacerdote, e ministrarão

αὐτῷ, 7 καὶ φυλάξουσι τὰς
a ele, 7 e manterão os

φυλακὰς αὐτοῦ καὶ τὰς φυλακὰς
encargos dele, e os encargos

τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἔναντι τῆς
dos filhos de Israel, diante da

σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου,
tenda do testemunho,

ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τῆς σκηνῆς. 8
obrar as obras da tenda. 8

καὶ φυλάξουσι πάντα τὰ σκεύη
E guardarão todos os móveis

τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, καὶ
da tenda do testemunho, e

τὰς φυλακὰς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
os encargos dos filhos de Israel

κατὰ πάντα τὰ ἔργα τῆς σκηνῆς.
como todas as obras da tenda

9 καὶ δώσεις τοὺς Λευίτας

9 E darás os levitas

Ἀαρὼν καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ τοῖς
a Arão, e aos filhos seus, os

ἱερεῦσι δεδομένοι δόμα
sacerdotes; dados presente

οὗτοί μοί εἰσιν ἀπὸ τῶν υἱῶν
eles a mim são dos filhos

Ἰσραήλ. 10 καὶ Ἀαρὼν καὶ τοὺς
de Israel. 10 E Arão e os

υἱοὺς αὐτοῦ καταστήσεις ἐπὶ τῆς
filhos seus constituirás sobre a

σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, καὶ
tenda do testemunho; e

φυλάξουσι τὴν ἱερατείαν αὐτῶν
cumprirão o sacerdócio deles

καὶ πάντα τὰ κατὰ τὸν βωμὸν καὶ
e todas as referente à mesa e

ἔσω τοῦ καταπετάσματος καὶ ὁ
dentro do véu; e o

ἀλλογενῆς ὁ ἀπτόμενος
estrangeiro que se aproxima

ἀποθανεῖται. 11 καὶ ἐλάλησε
morrerá. 11 E falou

Κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων
Senhor a Moisés, dizendo:

12 καὶ ἰδού ἐγὼ εἴληφα τοὺς
12 E eis que eu tomei os

Λευίτας ἐκ μέσου τῶν υἱῶν
levitas do meio dos filhos

Ἰσραήλ ἀντὶ παντός
de Israel, em lugar de todo

πρωτοτόκου διανοίγοντος μήτραν
primogênito que abre madre

παρὰ τῶν υἱῶν Ἰσραήλ
dentre os filhos de Israel;

λύτρα αὐτῶν ἔσονται καὶ
remissões deles serão e

ἔσονται ἐμοὶ οἱ Λευῖται 13 ἐμοὶ
serão meus os levitas. 13 meu

γὰρ πᾶν πρωτότοκον ἐν ἧ ἡμέρᾳ
pois todo primogênito é; o dia

ἐπάταξα πᾶν πρωτότοκον ἐν
que feri todo primogênito na

γῇ Αἰγύπτου, ἡγίασα ἐμοὶ
terra do Egito, consagrei a mim

πᾶν πρωτότοκον ἐν Ἰσραήλ
todo primogênito em Israel:

ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους ἐμοὶ
do homem até animais, meus

ἔσονται, ἐγὼ Κύριος. 14 καὶ
serão: eu Senhor. 14 E

ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωυσῆν
falou Senhor a Moisés

ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινὰ λέγων 15
no deserto de Siná, dizendo: 15

ἐπίσκεψαι τοὺς υἱοὺς Λεὺι
Enumera os filhos de Levi,

κατ οἴκους πατριῶν αὐτῶν,
segundo casas paternas deles,

κατὰ δῆμους αὐτῶν, κατὰ
como povos deles; como

συγγενείας αὐτῶν πᾶν ἀρσενικὸν
família deles todo macho

[ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω](#)

de mês e acima

[ἐπισκέψασθε](#) αὐτούς. 16 [καὶ](#)

contai a eles. 16 E

[ἐπεσκέψαντο](#) αὐτοὺς [Μωσῆς](#)

contaram a eles Moisés

[καὶ Ἀαρὼν διὰ φωνῆς Κυρίου,](#)

e Arão por som do Senhor,

ὃν τρόπον [συνέταξεν](#) αὐτοῖς

da forma ordenara a eles

[Κύριος](#). 17 [καὶ](#) ἦσαν οὗτοι οἱ

Senhor. 17 E foram estes os

[υἱοὶ Λευὶ ἐξ ὀνομάτων](#)

filhos de Levi de nomes

αὐτῶν Γεδσών, [Καάθ](#), [καὶ](#)

deles; Gedson, Coate e

Μεραρί. 18 [καὶ](#) ταῦτα τὰ [ὀνόματα](#)

Merari. 18 E estes os nomes

τῶν [υἱῶν](#) Γερσών [κατὰ](#)

dos filhos de Gedson segundo

δήμους αὐτῶν Λοβενὶ [καὶ](#) Σεμεΐ.

povos deles; Lobeni e Semei:

19 [καὶ υἱοὶ](#) [Καάθ](#) [κατὰ](#)

19 e filhos de Coate segundo

δήμους αὐτῶν Ἀμράμ [καὶ](#)

povos deles: Amram e

Ἰσσαάρ, Χεβρὼν [καὶ](#) Ὁζιήλ. 20

Issaar, Chebron e Oziel: 20

[καὶ υἱοὶ](#) Μεραρί [κατὰ](#)

e filhos de Merari segundo

δήμους αὐτῶν Μοολὶ [καὶ](#) Μουσί.

povos deles: Mooli e Musi;

οὗτοί εἰσι δῆμοι τῶν [Λευιτῶν](#)
estes são povos dos levitas,

[κατ](#) [οἴκους πατριῶν](#) αὐτῶν.
segundo casas paternas deles.

21 τῷ Γερσὼν δῆμος τοῦ Λοβενὶ
21 A Gedson povo de Lobeni,

[καὶ](#) δῆμος τοῦ Σεμεῖ οὗτοι οἱ
e povo de Semei: estes os

δῆμοι τοῦ Γεδσών. 22 ἡ
famílias de Gedson. 22 A

ἐπίσκεψις αὐτῶν [κατὰ ἀριθμὸν](#)
contagem deles, segundo número

[παντὸς ἀρσενικοῦ ἀπὸ μηνιαίου](#)
de todo macho de mês

[καὶ ἐπάνω](#), ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν
e acima, a numeração deles

[ἐπτακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι](#). 23
sete mil e quinhentos. 23

[καὶ οἱ υἱοὶ](#) Γερσών [ὀπίσω](#) τῆς
E os filhos de Gedson atrás da

[σκηνῆς παρεμβалоῦσι παρὰ](#)
tenda acamparão para

[θάλασσαν](#), 24 [καὶ ὁ ἄρχων](#)
mar. 24 E o chefe

[οἴκου πατριᾶς](#) τοῦ δήμου τοῦ
da casa paterna do povo de

Γεδσών, Ἐλίσᾶφ [υἱὸς](#) Δαήλ.
Gedson Elisafe, filho [de Dael](#).

25 [καὶ ἡ φυλακὴ](#) [υἱῶν](#)

25 E o encargo dos filhos

Γεδσών [ἐν](#) τῇ [σκηνῇ](#) τοῦ
de Gedson na tenda do

[μαρτυρίου](#) ἢ [σκηνὴ καὶ](#) τὸ
testemunho a tenda e o

κάλυμμα, [καὶ](#) τὸ κατακάλυμμα
véu, e a cobertura

τῆς [θύρας](#) τῆς [σκηνῆς](#) τοῦ
da porta da tenda do

[μαρτυρίου](#) 26 [καὶ](#) τὰ ἱστία
testemunho, 26 e as cortinas

τῆς αὐλῆς [καὶ](#) τὸ καταπέτασμα
do átrio, e o véu

τῆς [πύλης](#) τῆς αὐλῆς τῆς οὔσης
da porta do átrio, do que está

[ἐπὶ](#) τῆς [σκηνῆς καὶ](#) τὰ
junto à tenda, e os

κατάλοιπα [πάντων](#) τῶν [ἔργων](#)
restantes de todas das obras

αὐτοῦ. 27 τῷ [Καὰθ](#) δῆμος ὁ
dela. 27 A Coate povo o

Ἀμράν [εἷς, καὶ](#) δῆμος ὁ
de Amram um, e povo o

Ἰσαὰρ [εἷς, καὶ](#) δῆμος ὁ
de Issaar um, e povo o

Χεβρών [εἷς, καὶ](#) δῆμος ὁ
de Chebron um, e povo o

Ὁζιήλ [εἷς](#) οὗτοί εἰσιν οἱ
de Oziel um; estes são os

δῆμοι τοῦ [Καάθ](#), [κατὰ](#)
povos de Coate, segundo

ἀριθμόν. 28 [πάν ἄρσενικὸν ἀπὸ](#)
número. 28 Todo macho de

[μηνιαίου καὶ ἐπάνω](#),
mês e acima,

ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι

oito mil e seiscentos,

φυλάσσοντες τὰς φυλακὰς τῶν

encarregados dos encargos dos

ἁγίων. 29 οἱ δῆμοι τῶν υἱῶν
sagrados. 29 Os povos dos filhos

Καὰθ παρεμβαλοῦσιν ἐκ
de Coate acamparão do

πλαγίων τῆς σκηνῆς κατὰ λίβα,
lado da tenda, ao sul.

30 καὶ ὁ ἄρχων οἴκου

30 E o chefe da casa

πατριῶν τῶν δήμων τοῦ Καὰθ
das paternas dos povos de Coate

Ἑλισαφάν, υἱὸς Ὁζιήλ. 31 καὶ
Elisafan, filho de Oziel. 31 E

ἡ φυλακὴ αὐτῶν, ἡ κιβωτὸς καὶ
o encargo deles era arca, e

ἡ τράπεζα καὶ ἡ λυχνία καὶ τὰ
a mesa, e o castiçal, e os

θυσιαστήρια καὶ τὰ σκεύη τοῦ
altares, e os utensílios do

ἁγίου, ὅσα λειτουργοῦσιν ἐν
santuário que ministram com

αὐτοῖς καὶ τὸ κατακάλυμμα καὶ
eles, e o véu, e

πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν. 32 καὶ ὁ
todas as obras deles. 32 E o

ἄρχων ἐπὶ τῶν ἀρχόντων τῶν
chefe sobre os chefes dos

Λευιτῶν, Ἐλεάζαρ ὁ υἱὸς
levitas Eleazar, o filho

Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως,
de Arão, do sacerdote,

καθεσταμένος φυλάσσειν τὰς
designado guardar os

φυλακὰς τῶν ἁγίων. 33 τῷ
encargos dos sagrados. 33 A

Μεραρί δῆμος ὁ Μοολὶ καὶ
Merari povo o Mooli, e

δῆμος ὁ Μουσὶ οὗτοί εἰσι δῆμοι
povo o Musi: estes são povos

τοῦ Μεραρί. 34 ἡ ἐπίσκεψις
de Merari. 34 A contagem

αὐτῶν κατὰ ἀριθμόν, πάν
deles, segundo número, todo

ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου καὶ
macho de mês e

ἐπάνω, ἑξακισχίλιοι καὶ
acima, seis mil e

πεντήκοντα 35 καὶ ὁ ἄρχων
cinquenta. 35 E o chefe

οἴκου πατριῶν τοῦ δήμου τοῦ
da casa paterna do povo de ,

Μεραρί, Σουριήλ υἱὸς
Merari, Suriel, filho

Ἀβιχαὶλ ἐκ πλαγίων τῆς
de Abichail: do lado da

σκηνῆς παρεμβалоῦσι πρὸς
tenda acamparão ao

βορρᾶν. 36 ἡ ἐπίσκεψις τῆς
norte. 36 A supervisão do

φυλακῆς υἱῶν Μεραρί, τὰς
encargo dos filhos de Merari as

κεφαλίδας τῆς [σκηνῆς](#) [καὶ](#) τοὺς
colunas da tenda, e as
μοχλοὺς αὐτῆς [καὶ](#) τοὺς στύλους
travessas dela, e as columnas
αὐτῆς, [καὶ](#) τὰς βάσεις αὐτῆς [καὶ](#)
dela, e as bases dela, e
[πάντα](#) τὰ [σκεύη](#) αὐτῶν [καὶ](#) τὰ
todos os móveis deles, e as
[ἔργα](#) αὐτῶν 37 [καὶ](#) τοὺς στύλους
obras deles, 37 e as columnas
τῆς αὐλῆς [κύκλῳ](#) [καὶ](#) τὰς βάσεις
do átrio ao redor, e as bases
αὐτῶν [καὶ](#) τοὺς πασσάλους [καὶ](#)
deles, e os ganchos, e
τοὺς κάλους αὐτῶν. 38 οἱ
as cordas deles. 38 Os
[παρεμβάλλοντες](#) [κατὰ](#) [πρόσωπον](#)
que acamparem como face
τῆς [σκηνῆς](#) τοῦ [μαρτυρίου](#) [ἀπὸ](#)
da tenda do testemunho, ao
[ἀνατολῆς](#), [Μωυσῆς](#) [καὶ](#) [Ἀαρὼν](#)
oriente, Moisés e Arão
[καὶ](#) οἱ [υἱοὶ](#) αὐτοῦ [φυλάσσοντες](#)
e os filhos seus, guardando
τὰς [φυλακὰς](#) τοῦ [ἁγίου](#) [εἰς](#) τὰς
os encargos do santuário, aos
[φυλακὰς](#) τῶν [υἱῶν](#) [Ἰσραὴλ](#) [καὶ](#)
encargos dos filhos de Israel; e
ὁ [ἀλλογενὴς](#) ὁ [ἀπτόμενος](#)
o estrangeiro que se aproximar
[ἀποθανεῖται](#). 39 [πᾶσα](#) ἡ
morrerá. 39 Todo o

ἐπίσκεψις τῶν [Λευιτῶν](#), οὓς
número dos levitas, que ,

ἐπεσκέψατο [Μωυσῆς καὶ ᾿Ααρὼν](#)
contou Moisés e Arão

[διὰ φωνῆς Κυρίου κατὰ](#)
pela voz do Senhor, segundo

δήμους αὐτῶν, [πᾶν ἄρσενικὸν](#)
povos deles, todo macho

[ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω, δύο καὶ](#)
de mês e acima, dois e

[εἴκοσι χιλιάδες.](#) 40 [καὶ εἶπε](#)
vinte mil. 40 E falou

[Κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων](#)
Senhor a Moisés, dizendo:

[ἐπίσκεψαι πᾶν πρωτότοκον](#)
Conta todo primogênito

[ἄρσεν](#) τῶν [υἱῶν ᾿Ισραὴλ ἀπὸ](#)
macho dos filhos de Israel, de

[μηνιαίου καὶ ἐπάνω καὶ λάβε](#) τὸν
mês e acima, e toma o

[ἀριθμὸν ἐξ ὀνόματος](#) 41 [καὶ](#)
número por nome. 41 E

[λήψη](#) τοὺς [Λευίτας](#) ἐμοί, ἐγὼ
tomarás os levitas a mim, eu

[Κύριος,](#) [ἀντὶ πάντων](#) τῶν
Senhor, em lugar de todos os

[πρωτοτόκων](#) τῶν [υἱῶν ᾿Ισραὴλ](#)
primogênitos dos filhos de Israel,

[καὶ τὰ κτήνη](#) τῶν [Λευιτῶν](#)
e os gados dos levitas

[ἀντὶ πάντων](#) τῶν
em lugar de todos dos

πρωτοτόκων ἐν τοῖς κτήνεσι
primogênitos entre os gados

τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. 42 καὶ
dos filhos de Israel. 42 E

ἐπεσκέψατο Μωυσῆς, ὃν τρόπον
contou Moisés, da forma

ἐνετείλατο Κύριος πᾶν
ordenara Senhor, todo

πρωτότοκον ἐν τοῖς υἱοῖς
primogênitos entre os filhos

Ἰσραήλ 43 καὶ ἐγένοντο πάντα
de Israel. 43 E foram todos

τὰ πρωτότοκα τὰ ἀρσενικὰ
os primogênitos os machos,

κατὰ ἀριθμὸν ἐξ ὀνόματος ἀπὸ
como número de nome, de

μηνιαίου καὶ ἐπάνω ἐκ τῆς
mês e acima, da

ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο καὶ εἴκοσι
numeração deles, dois e vinte

χιλιάδες καὶ τρεῖς καὶ
mil e três e

ἐβδομήκοντα καὶ διακόσιοι. 44
setenta e duzentos. 44

καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς
E falou Senhor a

Μωυσῆν λέγων 45 λάβε τοὺς
Moisés, dizendo: 45 Toma os

Λευίτας ἀντὶ πάντων τῶν
levitas em lugar de todos dos

πρωτοτόκων υἱῶν Ἰσραήλ
primogênitos dos filhos de Israel,

καὶ τὰ κτήνη τῶν Λευιτῶν

e os gados dos levitas

ἀντὶ τῶν κτηνῶν αὐτῶν, καὶ
em lugar dos gados deles, e

ἔσονται ἐμοὶ οἱ Λευῖται ἐγὼ
serão meus os levitas; eu

Κύριος. 46 καὶ τὰ λύτρα
Senhor. 46 E os resgates

τριῶν καὶ ἐβδομήκοντα καὶ
dos três e setenta e

διακοσίων, οἱ πλεονάζοντες παρὰ
duzentos e que excedem de

τοὺς Λευίτας ἀπὸ τῶν
os levitas dos

πρωτοτόκων τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
primogênitos dos filhos de Israel;

47 καὶ λήψη πέντε σίκλους
47 e tomarás cinco siclos

κατὰ κεφαλὴν, κατὰ τὸ
por cabeça; de acordo o

δίδραχμον τὸ ἅγιον λήψη,
didracma o sagrado tomarás,

εἴκοσιν ὀβολοὺς τοῦ σίκλου, 48
vinte oboli do siclo. 48

καὶ δώσεις τὸ ἀργύριον Ἀαρὼν
E darás a prata a Arão

καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ, λύτρα τῶν
e aos filhos seus, resgates dos

πλεοναζόντων ἐν αὐτοῖς. 49
mais numerosos entre eles. 49

καὶ ἔλαβε Μωυσῆς τὸ ἀργύριον
E tomou Moisés a prata,

τὰ λύτρα τῶν πλεοναζόντων [εἰς](#)
os resgates dos que excediam a

τὴν ἐκλύτρωσιν τῶν [Λευιτῶν](#), 50
o número dos levitas. 50

[παρὰ](#) τῶν [πρωτοτόκων](#) τῶν
junto dos primogênitos dos

[υἱῶν](#) [Ἰσραὴλ](#) [ἔλαβε](#) τὸ
filhos de Israel tomou a

[ἀργύριον](#), [χιλίους](#) [τριακοσίους](#)
prata, mil trezentos

[ἑξηκονταπέντε](#) σίκλους, [κατὰ](#)
sessenta e cinco siclos, segundo

τὸν σίκλον τὸν [ἅγιον](#). 51 [καὶ](#)
o siclo o sagrado. 51 E

[ἔδωκε](#) [Μωυσῆς](#) τὰ λύτρα τῶν
deu Moisés os resgates dos

πλεοναζόντων [Ἀαρὼν](#) [καὶ](#) τοῖς
que restavam a Arão e aos

[υἱοῖς](#) αὐτοῦ, [διὰ](#) [φωνῆς](#) [Κυρίου](#),
filhos seus, por voz do Senhor,

ὃν τρόπον [συνέταξε](#) [Κύριος](#) τῷ
da forma ordenara Senhor a

[Μωυσῇ](#).

Moisés.

